

DODATKOVÝ PROTOKOL

k Evropské dohodě o obchodu s textilními výrobky mezi Evropským společenstvím a Bulharskou republikou

RADA EVROPSKÉ UNIE

na jedné straně a

VLÁDA BULHARSKÉ REPUBLIKY

na straně druhé,

PŘEJÍCE SI podpořit, v zájmu trvalé spolupráce a za podmínek umožňujících nejvyšší možnou míru bezpečnosti obchodu, vzájemné rozšíření a řádný a vyvážený rozvoj obchodu s textilními výrobky mezi Evropským hospodářským společenstvím (dále jen "Společenství") a Bulharskou republikou (dále jen "Bulharsko"),

ROZHODNUTY vzít plně v úvahu vážné hospodářské a sociální problémy, které v současné době ovlivňují textilní průmysl v zemích dovozu i vývozu, a zejména odstranit reálné nebezpečí újmy trhů Společenství a Bulharska s textilními výrobky,

MAJÍCE NA PAMĚTI cíle Evropské dohody mezi Společenstvím a Bulharskem, podepsané dne 8. března 1993 v Bruselu, a zejména cíle uvedené v článku 1 této dohody,

S OHLEDEM NA Evropskou dohodu, a zejména článek 15 této dohody,

S OHLEDEM na Prozatímní dohodu mezi Společenstvím a Bulharskem, podepsanou dne 8. března 1993 v Bruselu, a zejména na článek 9 této dohody,

S OHLEDEM na protokol 1 Evropské dohody o textilních a oděvních výrobcích a na Prozatímní dohodu, a zejména na článek 3 této dohody,

SE ROZHODLY uzavřít tento protokol a za tímto účelem jmenovaly jako své zmocněné zástupce:

ZA RADU EVROPSKÉ UNIE:

Johannes Friedrich BESELER

náměstek generálního ředitele generálního ředitelství pro vnější hospodářské vztahy Komise Evropských společenství

ZA VLÁDU BULHARSKÉ REPUBLIKY:

Evgeni IVANOV

mimořádný a zplnomocněný velvyslanec,

vedoucí bulharské mise při Evropské unii,

KTEŘÍ SE DOHODLI TAKTO:

Článek 1

1. Hlavní zásadou tohoto protokolu, kterým se stanoví množstevní ujednání platná pro obchod textilními a oděvními výrobky (dále jen textilní výrobky) pocházející z Bulharska a ze Společenství, které jsou uvedeny v příloze 1 tohoto protokolu, je další rozvoj obchodní a průmyslové spolupráce mezi textilním a oděvním průmyslem Společenství a Bulharska.

2. V souladu s tímto protokolem se na konci období uvedeného v dohodnutém zápisu č. 5 ruší všechna množstevní omezení a opatření se stejným účinkem vztahující se na dovoz textilních výrobků pocházejících z druhé strany.

3. V průběhu třetího roku provádění tohoto protokolu se budou konat konzultace o celosvětové situaci a o pokroku směřujícím ke konečné liberalizaci obchodu.

Článek 2

1. Zařazování výrobků, na které se vztahuje tento protokol, a které se dovážejí do Společenství je založeno na celní a statistické nomenklatuře Společenství (dále jen „kombinovaná nomenklatura“ nebo „KN“) a jejích změnách. Při zařazování zboží při dovozu těchto výrobků do Bulharska se použije bulharský celní sazebník.

2. Strany souhlasí, že zavedení změn, například změn postupů, pravidel, řízení a zařazování textilních výrobků, včetně změn týkajících se harmonizovaného systému a kombinované nomenklatury v zavádění nebo správě omezení prováděných podle tohoto protokolu, by nemělo ovlivnit vyváženost práv a povinností stran podle tohoto protokolu, poškodit přístup poskytovaný straně, bránit plnému využívání tohoto přístupu nebo narušit obchod podle tohoto protokolu. Strana, u které dojde k takovým změnám, uvědomí před jejich vstupem v platnost druhou stranu.

Postupy provádění změn zařazování jsou stanoveny v dodatku A.

3. Původ výrobků, na které se vztahuje tento protokol se stanoví v souladu s pravidly stanovení původu platnými ve Společenství.

Bulharsko musí být informováno o veškerých změnách uvedených pravidel určování původu.

Postupy kontroly původu textilních výrobků jsou stanoveny v dodatku A.

Článek 3

1. Bulharsko souhlasí s tím, že každý rok provádění tohoto protokolu omezí svůj vývoz výrobků uvedených v příloze II do Společenství a pocházejících z Bulharska na maximální v něm stanovenou výši.
2. Počet a úroveň množstevních omezení platných pro přímý dovoz textilních výrobků, vyjádřených kódy KN, pocházejících ze Společenství do Bulharska v každém roce provádění protokolu jsou uvedeny v příloze III tohoto protokolu.
3. Pokud v tomto protokolu není stanoveno jinak, Bulharsko a Společenství souhlasí s tím, že nezavedou nová množstevní omezení nebo opatření s rovnocenným účinkem pro obchod s textilními výrobky mezi oběma stranami a že nezvýší počet stávajících omezení nebo opatření s rovnocenným účinkem ve srovnání s těmi, která platí ke dni 21. dubna 1993.
4. Vývoz textilních výrobků uvedených v příloze II a pocházejících z Bulharska do Společenství podléhá systému dvojité kontroly, jak je stanoven v dodatku A.

Článek 4

1. Bulharsko a Společenství uznávají zvláštní a rozdílný charakter zpětného dovozu textilních výrobků do Společenství po zpracování, výrobě nebo opracování v Bulharsku jako zvláštní formy průmyslové a obchodní spolupráce.
2. Pokud není v dodatku B stanoveno jinak, tento zpětný dovoz do Společenství nepodléhá množstevním omezením pro výrobky uvedené v příloze II, pokud je prováděn v souladu s úpravou o pasivním zušlechťovacího styku platnou ve Společenství a podléhá zvláštním ujednáním stanoveným v dodatku B tohoto protokolu.
3. Pro dovoz textilních výrobků pocházejících ze Společenství do Bulharska, které v Bulharsku prošly operacemi aktivního zušlechťovacího styku, a určených pro zpětný vývoz neplatí žádná omezení.

Článek 5

1. Dovoz textilních výrobků, na které se vztahuje tento protokol do jedné ze stran nepodléhá množstevním omezením stanoveným v příloze II nebo III, pokud jsou v rámci správního systému kontroly platného v dané straně určeny pro zpětný vývoz z dovážející strany ve stejném stavu nebo po zpracování.

Uvolnění výrobků pro domácí použití dovážených do Společenství za podmínek uvedených výše je však podmíněno vystavením vývozní licence vydané příslušnými orgány a dokladu o původu v souladu s dodatkem A.

2. Mají-li příslušné orgány jedné ze stran důkazy, že dovoz textilních výrobků byl započten do množstevních omezení stanovených tímto protokolem, ale že výrobky byly následně zpětně z této strany vyvezeny, dotyčné orgány uvědomí do čtyř týdnů orgány druhé strany o uvedených množstvích a povolí dovoz stejného množství výrobků téže kategorie, které nebudou započteny do množstevních omezení stanovených tímto protokolem pro stávající nebo případně následující rok.

3. Vývoz tkanin domácího průmyslu tkaných na ručně nebo nožně ovládaných stavech, oděvů nebo jiných výrobků získávaných ručně z těchto tkanin a výrobků tradičních folklórních řemesel, uskutečňovaný kteroukoliv ze stran, nepodléhá množstevním omezením. Vývoz těchto výrobků pocházejících z Bulharska však musí splňovat podmínky stanovené v dodatku C tohoto protokolu.

Článek 6

1. V jakémkoliv roce dohody je pro každou kategorii výrobků povoleno prozatímní použití části množstevního omezení stanoveného v příloze II pro následující rok až do 6 % množstevního omezení pro běžný rok dohody.

Množství dodaná předem se odečítají od odpovídajících množstevních omezení stanovených pro následující rok.

2. U množstevních omezení stanovených v příloze II se povoluje převedení množství výrobků nevyčerpaných během libovolného roku provádění protokolu do odpovídajícího množstevního omezení pro rok následující až do výše 10 % množstevního omezení pro stávající rok.

3. Ve skupině I se povolují převody pouze v následujících případech:

- z kategorie 1 do kategorií 2 a 3 nebo z kategorií 2 a 3 do kategorie 1 lze převádět až do výše 7 % množstevního omezení pro kategorii, do které se provádí převod,
- mezi kategoriemi 2 a 3 lze převádět až do výše 7 % množstevního omezení pro kategorii, do které se provádí převod,
- celkové množství převáděné v souladu s prvními dvěma odrážkami tohoto odstavce do kategorií 2 a 3 nesmí překročit 7 % pro kategorii, do které se provádí převod,
- mezi kategoriemi 4, 5, 6, 7 a 8 lze převádět až do výše 7 % množstevního omezení pro kategorii, do které se provádí převod.

Do kterékoliv kategorie skupin II a III lze z kterékoliv kategorie skupin I, II a III převádět množství až do výše 10 % množstevního omezení pro kategorii, do které se provádí převod.

4. Srovnávací tabulka použitelná pro převody uvedené v odstavci 3 výše je součástí přílohy I.

5. Zvýšení v jakékoliv kategorii výrobků v důsledku kumulačního používání ustanovení odstavců 1, 2 a 3 nesmí během jednoho roku přesáhnout hranici 17 % v kategoriích výrobků skupin I, II a III.

6. Orgány vývozní strany musí oznámit druhé straně použití odstavců 1, 2 a 3 nejméně 15 dnů předem.

Článek 7

1. Pokud by se jedna ze stran domnívala, že dovoz textilních výrobků pocházejících z druhé strany a na které se vztahuje tento protokol, které nepodléhají množstevním omezením, se uskutečňuje absolutně nebo relativně ve zvýšeném množství nebo za takových podmínek, že by hrozilo způsobení újmy výrobě podobných nebo přímo zastupitelných výrobků dovozní strany nebo jestliže to vyžadují hospodářské zájmy dovozní strany, může na období, které považuje za nutné, u kategorie výrobků nebo dotyčných výrobků předběžně nebo zpětně zavést systém dozoru.
2. Strana, která má v úmyslu zavést systém dozoru podle odstavce 1, uvědomí o jeho zavedení nejméně jeden pracovní den předem druhou stranu a podle článku 14 tohoto protokolu kterákoliv ze stran může požadovat konzultace.
3. Jestliže Společenství zřídí systém dozoru podle tohoto článku, Bulharsko podle potřeby provede příslušná ustanovení o dvojité kontrole, zařazování a osvědčování původu stanovená v příloze A.

Článek 8

1. Vývoz textilních výrobků, které nepodléhají množstevním omezením, do jakékoliv ze stran lze podrobit množstevním omezením v souladu s následujícími odstavci.
2. Pokud by jedna strana dospěla k závěru, že dovoz textilních výrobků pocházejících z druhé strany a na které se vztahuje tento protokol se uskutečňuje v takovém zvýšeném množství nebo za takových podmínek, že by mohl způsobit vážnou újmu nebo reálnou hrozbu pro výrobu podobných nebo přímo zastupitelných výrobků dovozní strany, může podle článku 14 tohoto protokolu požádat o konzultace s cílem dosáhnout dohody o příslušném množstevním omezení pro danou kategorii textilních výrobků.

Dohodnutá množstevní omezení nesmí být v žádném případě nižší než 110 % úrovně dovozu výrobků této kategorie pocházejících z druhé strany v průběhu posledních dvou měsíců dvanáctiměsíčního období, nebo, nejsou-li k dispozici potřebné údaje, tři měsíců předcházejících měsíci, ve kterém byla podána žádost o konzultace.

3. Za kritických okolností, kdy by odklad způsobil těžko napravitelné škody, může dovozní strana podniknout prozatímní kroky s podmínkou, že bezprostředně poté podá žádost o konzultaci. Tyto kroky mají podobu množstevního omezení bulharského vývozu do Společenství nebo dovozu ze Společenství na prozatímní tříměsíční období počínaje datem žádosti. Toto prozatímní omezení se stanoví nejméně na 25 % úrovně dovozu nebo vývozu v průběhu posledních dvou měsíců dvanáctiměsíčního období, nebo, nejsou-li k dispozici potřebné údaje, tři měsíců předcházejících měsíci, kdy byla podána žádost o konzultaci.
4. Pokud by konzultace do jednoho měsíce nevedly k oboustrannému řešení, lze prozatímní omezení uvedené v odstavci 3 buď prodloužit na další tři měsíce do dalších konzultací, nebo stanovit definitivně na roční úrovni nejméně 110% dovozu za

poslední dva měsíce dvanáctiměsíčního období, nebo, nejsou-li k dispozici potřebné údaje, tři měsíce předcházející měsíci, kdy byla podána žádost o konzultaci.

5. Použijí-li se odstavce 2, 3 nebo 4, jakákoliv strana musí povolit dovoz textilních výrobků dané kategorie, které byly zaslány druhou stranou před podáním žádosti o konzultaci.

Použijí-li se odstavce 2, 3 nebo 4, dotyčná strana se zavazuje vydat vývozní nebo dovozní licence na výrobky, na které se vztahují smlouvy pravomocně uzavřené před zavedením množstevního omezení, ale jen do objemu stanoveného množstevním omezením.

6. Doba trvání opatření a výše ročního nárůstu pro jakékoliv množstevní omezení zaváděné podle tohoto článku se stanoví při zavádění opatření.

7. Ustanovení tohoto protokolu, která se týkají vývozu výrobků podléhajících množstevním omezením stanoveným v příloze II nebo III, se vztahuje rovněž na výrobky na něž jsou podle tohoto článku zavedena množstevní omezení.

8. Opatření přijatá podle ustanovení tohoto článku nesmějí v žádném případě zůstat v platnosti po uplynutí období stanoveného pro odstranění všech množstevních omezení a opatření s rovnocenným účinkem uložených tímto protokolem.

Článek 9

Ustanovení tohoto protokolu nesmí bránit jakékoliv ze stran jednostranně zrušit množstevní omezení nebo zvýšit úroveň přístupu v rámci tohoto omezení, pokud tak dovolí podmínky jejího trhu.

Článek 10

1. Bulharsko se zavazuje předat Společenství přesné statistické údaje o veškerých vývozních a dovozních licencích vydaných bulharskými orgány pro všechny kategorie textilních výrobků podléhajících množstevním omezením stanoveným podle tohoto protokolu a o všech osvědčeních vydaných bulharskými orgány pro všechny výrobky uvedené v čl. 5 odst. 3, na které se vztahují ustanovení dodatku C tohoto protokolu.

Společenství rovněž poskytne bulharským orgánům přesné statistické údaje o dovozních povoleních vydaných orgány Společenství v souvislosti s vývozními licencemi a osvědčeními vydanými bulharskou stranou.

2. U všech kategorií výrobků se údaje uvedené v odstavci 1 předávají do konce měsíce následujícího po měsíci, ke kterému se vztahují statistické údaje.

3. Strany se zavazují poskytnout orgánům druhé strany do 15. dubna každého kalendářního roku statistiky dovozu všech textilních výrobků, na které se vztahuje tento protokol za předcházející rok.

4. Jakákoliv strana předá druhé straně na její žádost dostupné statistické údaje o veškerém vývozu textilních výrobků, na které se vztahuje tento protokol.

Strany předají orgánům druhé strany statistické údaje o výrobcích, na které se vztahuje čl. 5 odst. 1.

5. U všech kategorií výrobků se údaje uvedené v odstavci 4 výše předávají do konce třetího měsíce následujícího po čtvrtletí, ke kterému se údaje vztahují.

6. Pokud by rozbořem navzájem dodaných informací byly zjištěny značné nesrovnalosti mezi výnosem z vývozu a výnosem z dovozu, lze v souladu s postupem uvedeným v článku 14 tohoto protokolu konat konzultace.

Článek 11

1. S cílem zajistit účinné fungování tohoto protokolu se Společenství a Bulharsko dohodly, že budou plně spolupracovat na tom, aby zabránily, prošetřily a zavedly nezbytné právní a/nebo správní postupy proti jeho obcházení překládkou, přesměrováním, nepravdivým prohlášením o zemi nebo místě původu a falšováním úředních dokumentů, nepravdivým prohlášením o obsahu vlákna, popisem množství nebo zařazením zboží nebo jakýmkoli jinými prostředky. Bulharsko a Společenství se proto dohodly na vytvoření nezbytných právních ustanovení a správních postupů dovolujících přijmout účinná opatření proti takovému obcházení, která zahrnují přijetí právně závazných nápravných opatření proti takovým vývozcům a/nebo dovozcům.

2. Pokud by jakákoliv ze stran na základě dostupných údajů dospěla k závěru, že je tento protokol obcházen, zahájí konzultace s druhou stranou s cílem dosáhnout vzájemně uspokojivého řešení. Tyto konzultace se budou konat co nejdříve, ale nejpozději do 30 dnů od data podání žádosti.

3. Až do výsledků konzultací uvedených v odstavci 2 jakákoliv strana, pokud o to druhá strana požádá, přijme, jako preventivní opatření, veškerá nezbytná opatření, aby v případě dostatečných důkazů o obcházení zajistila provedení úpravy množstevních omezení, které podléhají schválení v rámci konzultací uvedených v odstavci 2 pro kvótový rok, kdy byla podána žádost o zahájení konzultací v souladu s odstavcem 2, nebo pro rok následující, jestliže byla kvóta pro stávající rok vyčerpána.

4. Pokud by strany v průběhu konzultací uvedených v odstavci 2 nedosáhly vzájemně uspokojivého řešení, Společenství má právo:

- a) započíst příslušná množství do množstevních omezení stanovených tímto protokolem, existuje-li dostatek důkazů, že při dovozu výrobků pocházejících z druhé strany došlo k obejití tohoto protokolu;
- b) odmítnout dovoz daných výrobků, pokud důkazy dostatečně prokazují, že došlo k nepravdivému prohlášení o obsahu vlákna, množství, popisu nebo zařazení výrobků pocházejících z druhé strany;
- c) zavést množstevní omezení na stejné výrobky pocházející z druhé strany, pokud by se ukázalo, že území druhé strany je zapojeno do překládky nebo přesměrování výrobků nepocházejících z této země, a pokud již jejich dovoz není omezen množstevními omezeními, anebo přijmout jakákoliv jiná příslušná opatření.

5. Aniž je dotčen protokol 6 Evropské dohody o vzájemné pomoci v celních otázkách, strany se dohodly vytvořit systém správní spolupráce, aby zabránily a účinně řešily všechny problémy vyplývající z obcházení v souladu s ustanoveními dodatku A tohoto protokolu.

Článek 12

1. Společenství nebude rozdělovat množstevní omezení podle tohoto protokolu na dovoz textilních výrobků bulharského původu do Společenství na regionální podíly.

2. Strany spolupracují tak, aby zabránily náhlým a škodlivým změnám tradičních obchodních toků vyplývajících z regionální koncentrace přímého dovozu do Společenství.

3. Bulharsko sleduje svůj vývoz výrobků podléhajících omezení nebo dozoru do Společenství. Pokud by došlo k náhlé a škodlivé změně tradičních obchodních toků, Společenství je oprávněno požádat o konání konzultací za účelem nalezení uspokojivého řešení těchto problémů. Tyto konzultace se musí konat do 15 pracovních dnů ode dne, kdy o ně Společenství požádalo.

4. Bulharsko se snaží zajistit, aby vývoz textilních výrobků podléhajících množstevním omezením do Společenství byl v rámci roku rozložen co nejrovnoměrněji a aby byly patřičně zohledněny zejména sezónní faktory.

Článek 13

1. Strany se při přidělování vývozních licencí a dovozních povolení nebo dokladů uvedených v dodatcích A a C zdrží jakékoli diskriminace.

2. Pokud by jakákoliv strana zjistila, že prováděním tohoto protokolu nebo obchodního postupu jakékoliv strany dochází k porušování stávajících obchodních vztahů mezi Společenstvím a Bulharskem, budou okamžitě v souladu s postupem uvedeným v článku 14 zahájeny konzultace s cílem napravit vzniklou situaci.

Článek 14

1. Není-li stanoveno jinak, řídí se zvláštní postupy pro konzultace uvedené v této dohodě těmito pravidly:

- všechny žádosti o konzultace se písemně oznamují druhé smluvní straně,
- do 15 dnů od oznámení žádosti o konzultace následuje prohlášení uvádějící důvody a okolnosti, které podle názoru strany žadatele k předložení takové žádosti opravňují,
- strany zahájí konzultace nejpozději do jednoho měsíce od oznámení žádosti, s cílem dosáhnout dohody nebo vzájemně přijatelného závěru a to nejpozději do jednoho dalšího měsíce.

2. Je-li třeba, lze na žádost kterékoli strany zahájit konzultace o jakémkoli problému vyplývajícím z provádění této dohody. Všechny konzultace konané podle

tohoto článku proběhnou v duchu spolupráce a s přáním urovnat rozpory mezi stranami.

Článek 15

1. Tento protokol vstupuje v platnost prvním dnem měsíce následujícího poté, kdy si strany navzájem oznámí dokončení postupů nezbytných k tomuto účelu. Tento protokol se použije ode dne vstupu v platnost Prozatímní dohody mezi Evropským hospodářským společenstvím a Bulharskem podepsané dne 8. března 1993. Pozbývá platnosti s koncem období uvedeného v dohodnutém zápisu č. 5.

2. Jakákoliv ze stran může v souladu s článkem 14 kdykoliv navrhnout konzultace s cílem schválení změn tohoto protokolu.

3. Jakákoliv ze stran může kdykoliv tento protokol vypovědět oznámením druhé straně. Tento protokol se přestane používat šest měsíců od data takového oznámení a množstevní omezení stanovená tímto protokolem se poměrně snižují.

4. Přílohy, dodatky, dohodnuté zápisy a společná memoranda připojené k tomuto protokolu tvoří jeho nedílnou součást.

5. Tento protokol tvoří nedílnou součást Evropské dohody mezi Společenstvím a Bulharskem podepsané dne 8. března 1993 a Prozatímní dohody podepsané stranami téhož dne.

Článek 16

Tento protokol je sepsán ve dvou vyhotoveních v jazyce anglickém, dánském, finském, francouzském, italském, německém, nizozemském, portugalském, řeckém, španělském, švédském a bulharském, přičemž všechna znění mají stejnou platnost.

V Bruselu dne dvacátého sedmého září roku tisícího devítistého devadesátého šestého.

Hecho en Bruselas, el veintisiete de septiembre de mil novecientos noventa y seis.

Utdærdiget i Bruxelles, den syvogtyvende september nitten hundrede og seksoghalvfems.

Geschen zu Brüssel am siebenundzwanzigsten September neunzehnhundertsechsunneunzig.

„Εγινε στις Βρυξέλλες στις είχοσι επτά Σεπτεμβρίου χίλια εννιαχόσια ενενήντα έξι.

Done at Brussels on the twenty-seventh day of September in the year one thousand nine hundred and ninety-six.

Fait à Bruxelles, le vingt-sept septembre mil neuf cent quatre-vibgt-seize.

Fatto a Bruxelles, addì venti settembre millenovecentonovantasei.

Gedan te Brussel, de zevenentwintigste september negentienhonderd zesennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e sete de Setembro de mil novecentos e noventa e seis.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenetenäseitsemäntenä päivänä syyskuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäkuusi.

Som skedde i Bryssel den tjugosjunde september nittonhundranittiosex.

ИЗГОТОВЕНО В БРЮКСЕЛ НА ДВАДЕСЕТ И СЕДМИ СЕПТЕМВРИ
ХИЛЯДА ДЕВЕТСТОТИН ДЕВЕТДЕСЕТ И ШЕСТА ГОДИНА.

Za Evropské společenství

Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pela Comunidade Europeia

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar

За правителството на Република България

Za vládu Bulharské republiky

PŘÍLOHA I

VÝROBKY UVEDENÉ V ČL. 1 Odst. 1

1. Není-li u výrobků zařazených v kategoriích 1 až 114 blíže uveden materiál, z něhož jsou vyrobeny, má se za to, že dané výrobky jsou vyrobeny výlučně z vlny nebo jemných zvířecích chlupů, bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken.
2. Oděvy, u nichž nelze rozlišit, zda jde o pánské nebo chlapecké oděvy nebo zda jde o dámské nebo dívčí oděvy, se zařazují jako posledně jmenované.
3. Používá-li se výraz „kojenecké oděvy“, rozumí se jím oděvy do obchodní velikosti 86 včetně.

SKUPINA I A

Kategorie	Kód KN 1993	Popis	Tabulka ekvivalence	
			kusy/kg	g/kus
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
1	5204 11 00 5204 19 00 5205 11 00 5205 12 00 5205 13 00 5205 14 00 5205 15 10 5205 15 90 5205 21 00 5205 22 00 5205 23 00 5205 24 00 5205 25 10 5205 25 30 5205 25 90 5205 31 00 5205 32 00 5205 33 00 5205 34 00 5205 35 10 5205 35 90 5205 41 00 5205 42 00 5205 43 00 5205 44 00 5205 45 10 5205 45 30 5205 45 90 5206 11 00 5206 12 00 5206 13 00	Bavlněné šicí nitě, neupravené pro maloobchodní prodej		

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	5206 14 00 5206 15 10 5206 15 90 5206 21 00 5206 22 00 5206 23 00 5206 24 00 5206 25 10 5206 25 90 5206 31 00 5206 32 00 5206 33 00 5206 34 00 5206 35 10 5206 35 90 5206 41 00 5206 42 00 5206 43 00 5206 44 00 5206 44 10 5206 45 90 ex 5604 90 00			
2	5208 11 10 5208 11 90 5208 12 11 5208 12 13 5208 12 15 5208 12 19 5208 12 91 5208 12 93 5208 12 95 5208 12 99 5208 13 00 5208 19 00 5208 21 10 5208 21 90 5208 22 11 5208 22 13 5208 22 15 5208 22 19 5208 22 91 5208 22 93 5208 22 95 5208 22 99 5208 23 00 5208 29 00 5208 31 00 5208 32 11 5208 32 13 5208 32 15 5208 32 19 5208 32 91 5208 32 93 5208 32 95 5208 32 99 5208 33 00	Bavlněné tkaniny, jiné než gáza, smyčkové tkaniny, vlasové textilie, žínkové předdíllo, tyl a ostatní síťové textilie		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	5208 39 00			
	5208 41 00			
	5208 42 00			
	5208 43 00			
	5208 49 00			
	5208 51 00			
	5208 52 10			
	5208 52 90			
	5208 53 00			
	5208 59 00			
	5209 11 00			
	5209 12 00			
	5209 19 00			
	5209 21 00			
	5209 22 00			
	5209 29 00			
	5209 31 00			
	5209 32 00			
	5209 39 00			
	5209 41 00			
	5209 42 00			
	5209 43 00			
	5209 49 10			
	5209 49 90			
	5209 51 00			
	5209 52 00			
	5209 59 00			
	5210 11 10			
	5210 11 90			
	5210 12 00			
	5210 19 00			
	5210 21 10			
	5210 21 90			
	5210 22 00			
	5210 29 00			
	5210 31 10			
	5210 31 90			
	5210 32 00			
	5210 39 00			
	5210 41 00			
	5210 42 00			
	5210 49 00			
	5210 51 00			
	5210 52 00			
	5210 59 00			
	5211 11 00			
	5211 12 00			
	5211 19 00			
	5211 21 00			
	5211 22 00			
	5211 29 00			
	5211 31 00			
	5211 32 00			
	5211 39 00			
	5211 41 00			

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	5211 42 00			
	5211 43 00			
	5211 49 11			
	5211 49 19			
	5211 49 90			
	5211 51 00			
	5211 52 00			
	5211 59 00			
	5212 11 10			
	5212 11 90			
	5212 12 10			
	5212 12 90			
	5212 13 10			
	5212 13 90			
	5212 14 10			
	5212 14 90			
	5212 15 10			
	5212 15 90			
	5212 21 10			
	5212 21 90			
	5212 22 10			
	5212 22 90			
	5212 23 10			
	5212 23 90			
	5212 24 10			
	5212 24 90			
	5212 25 10			
	5212 25 90			
	ex 5811 00 00			
	ex 6308 00 00			
2 a)	5208 31 00	a) Z toho:		
	5208 32 11			
	5208 32 13	Jiné než nebělené nebo bělené		
	5208 32 15			
	5208 32 19			
	5208 32 91			
	5208 32 93			
	5208 32 95			
	5208 32 99			
	5208 33 00			
	5208 39 00			
	5208 41 00			
	5208 42 00			
	5208 43 00			
	5208 49 00			
	5208 51 00			
	5208 52 10			
	5208 52 90			
	5208 53 00			
	5208 59 00			
	5209 31 00			
	5209 32 00			
	5209 39 00			

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	5209 41 00 5209 42 00 5209 43 00 5209 49 10 5209 49 90 5209 51 00 5209 52 00 5209 59 00 5210 31 10 5210 31 90 5210 32 00 5210 39 00 5210 41 00 5210 42 00 5210 49 00 5210 51 00 5210 52 00 5210 59 00 5211 31 00 5211 32 00 5211 39 00 5211 41 00 5211 42 00 5211 43 00 5211 49 11 5211 49 19 5211 49 90 5211 51 00 5211 52 00 5211 59 00 5212 13 10 5212 13 90 5212 14 10 5212 14 90 5212 15 10 5212 15 90 5212 23 10 5212 23 90 5212 24 10 5212 24 90 5212 25 10 5212 25 90 ex 5811 00 00 ex 6308 00 00			
3	5512 11 00 5512 19 10 5512 19 90 5512 21 00 5512 29 10 5512 29 90 5512 91 00 5512 99 10	Tkaniny ze syntetických vláken (střížových nebo odpadních), jiné než stuhy, vlasové textilie (včetně smyčkových) a žinylkové předdíllo		

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	5512 99 90			
	5513 11 10			
	5513 11 30			
	5513 11 90			
	5513 12 00			
	5513 13 00			
	5513 19 00			
	5513 21 10			
	5513 21 30			
	5513 21 90			
	5513 22 00			
	5513 23 00			
	5513 29 00			
	5513 31 00			
	5513 32 00			
	5513 33 00			
	5513 39 00			
	5513 41 00			
	5513 42 00			
	5513 43 00			
	5513 49 00			
	5514 11 00			
	5514 12 00			
	5514 13 00			
	5514 19 00			
	5514 21 00			
	5514 22 00			
	5514 23 00			
	5514 29 00			
	5514 31 00			
	5514 32 00			
	5514 33 00			
	5514 39 00			
	5514 41 00			
	5514 42 00			
	5514 43 00			
	5514 49 00			
	5515 11 10			
	5515 11 30			
	5515 11 90			
	5515 12 10			
	5515 12 30			
	5515 12 90			
	5515 13 11			
	5515 13 19			
	5515 13 91			
	5515 13 99			
	5515 19 10			
	5515 19 30			
	5515 19 90			
	5515 21 10			
	5515 21 30			
	5515 21 90			
	5515 22 11			
	5515 22 19			

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	5515 22 91			
	5515 22 99			
	5515 29 10			
	5515 29 30			
	5515 29 90			
	5515 91 10			
	5515 91 30			
	5515 91 90			
	5515 92 11			
	5515 92 19			
	5515 92 91			
	5515 92 99			
	5515 99 10			
	5515 99 30			
	5515 99 90			
	5803 90 30			
	ex 5905 00 70			
	ex 6308 00 00			
3 a)	5512 19 10	a) Z toho:		
	5512 19 90			
	5512 29 10	Jiné než nebělené nebo bělené		
	5512 29 90			
	5512 99 10			
	5512 99 90			
	5513 21 10			
	5513 21 30			
	5513 21 90			
	5513 22 00			
	5513 23 00			
	5513 29 00			
	5513 31 00			
	5513 32 00			
	5513 33 00			
	5513 39 00			
	5513 41 00			
	5513 42 00			
	5513 43 00			
	5513 49 00			
	5514 21 00			
	5514 22 00			
	5514 23 00			
	5514 29 00			
	5514 31 00			
	5514 32 00			
	5514 33 00			
	5514 39 00			
	5514 41 00			
	5514 42 00			
	5514 43 00			
	5514 49 00			

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	5515 11 30 5515 11 90 5515 12 30 5515 12 90 5515 13 19 5515 13 99 5515 19 30 5515 19 90 5515 21 30 5515 21 90 5515 22 19 5515 22 99 5515 29 30 5515 29 90 5515 91 30 5515 91 90 5515 92 19 5515 92 99 5515 99 30 5515 99 90 ex 5803 90 30 ex 5905 00 70 ex 6308 00 00			

SKUPINA I B

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
4	6105 10 00 6105 20 10 6105 20 90 6105 90 10 6109 10 00 6109 90 10 6109 90 30 6110 20 10 6110 30 10	Košile , trička, svetry a pulovry (jiné než z vlny nebo jemných zvířecích chlupů), tílka a podobné výrobky, pletené nebo háčkované	6,48	154
5	6101 10 90 6101 20 90 6101 30 90 6102 10 90 6102 20 90 6102 30 90 6110 10 10 6110 10 31 6110 10 35 6110 10 38 6110 10 91 6110 10 95 6110 10 98 6110 20 91 6110 20 99 6110 30 91 6110 30 99	Svetry, pulovry, zapínací vesty, vesty, soupravy pulovru a vesty a (jiné než saka a blejzry), bundy s kapucí, větrovky a podobné výrobky, pletené nebo háčkované	4,53	221
6	6203 41 10 6203 41 90 6203 42 31 6203 42 33 6203 42 35 6203 42 90 6203 43 19 6203 43 90 6203 49 19 6203 49 50 6204 61 10 6204 62 31 6204 62 33 6204 62 39 6204 63 18 6204 69 18	Pánské nebo chlapecké krátké kalhoty a šortky, jiné než plavky, a dlouhé kalhoty, z tkaných textilií; dámské nebo dívčí dlouhé kalhoty z tkaných textilií, z vlny, bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken; dolní části teplákových souprav s podšívkou, jiné než kategorie 16 nebo 29, z bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken	1,76	568

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	6211 32 42 6211 33 42 6211 42 42 6211 43 42			
7	6106 10 00 6106 20 00 6106 90 10 6206 20 00 6206 30 00 6206 40 00	Dámské nebo dívčí halenky, košile a košilové halenky, též pletené nebo háčkované, z vlny, bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken	5,55	180
8	6205 10 00 6205 20 00 6205 30 00	Pánské nebo chlapecké košile, jiné než pletené nebo háčkované, z vlny, bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken	4,60	217

SKUPINA II A

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
9	5802 11 00 5802 19 00 ex 6302 60 00	Smyčkové textilie (froté) a podobné smyčkové textilie z bavlny; toaletní a kuchyňské prádlo, jiné než pletené nebo háčkové, ze smyčkové textilie a smyčkových tkanin; z bavlny		
20	6302 21 00 6302 22 90 6302 29 90 6302 31 10 6302 31 90 6302 32 90 6302 39 90	Ložní prádlo, jiné než pletené nebo háčkové		
22	5508 10 11 5508 10 19 5509 11 00 5509 12 00 5509 21 10 5509 21 90 5509 22 10 5509 22 90 5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 41 10 5509 41 90 5509 42 10 5509 42 90 5509 51 00 5509 52 10 5509 52 90 5509 53 00 5509 59 00 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00 5509 91 10 5509 91 90 5509 92 00 5509 99 00	Šicí nitě ze syntetických střížových nebo odpadních vláken, neupravené pro maloobchodní prodej		
22 a)	5508 10 19	a) Z toho akrylové		

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	5509 31 10 5509 31 90 5509 32 10 5509 32 90 5509 61 10 5509 61 90 5509 62 00 5509 69 00			
23	5508 20 10 5510 11 00 5510 12 00 5510 20 00 5510 30 00 5510 90 00	Šicí nitě ze střížových nebo odpadních umělých vláken, neupravené pro maloobchodní prodej		
32	5801 10 00 5801 21 00 5801 22 00 5801 23 00 5801 24 00 5801 25 00 5801 26 00 5801 31 00 5801 32 00 5801 33 00 5801 34 00 5801 35 00 5801 36 00 5802 20 00 5802 30 00	Vlasové textilie a žínky (jiné než froté smyčkové nebo smyčkové tkaniny textilie z bavlny a stuhy) a všivané povrchy textilie, z vlny, bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken		
32 a)	5801 22 00	a) Z toho bavlněný manšestr		
39	6302 51 10 6302 51 90 6302 53 90 ex 6302 59 00 6302 91 10 6302 91 90 6302 93 90 ex 6302 99 00	Prádlo stolní, toaletní a kuchyňské, jiné než pletené nebo háčkované, jiné než ze smyčkové ručníkoviny nebo podobných smyčkových tkanin z bavlny		

SKUPINA II B

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
12	6115 12 00 6115 19 10 6115 19 90 6115 20 11 6115 20 90 6115 91 00 6115 92 00 6115 93 10 6115 93 30 6115 93 99 6115 99 00	Punčochové kalhoty, punčochy, podkolenky, ponožky a jiné punčochové zboží, pletené nebo háčkované, jiné než kojenecké, včetně punčoch na křečové žíly, jiné než výrobky kategorie 70	24,3 páru	41
13	6107 11 00 6107 12 00 6107 19 00 6108 21 00 6108 22 00 6108 29 00	Pánské nebo chlapecké slipy nebo spodky, dámské nebo dívčí kombiné, spodničky a kalhotky, pletené nebo háčkované, z vlny, bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken	17	59
14	6201 11 00 ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6210 20 00	Pánské nebo chlapecké kabáty, pláště do deště, pláštěnky a jiné pláště z tkaných textilií, z vlny, bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken (jiné než parky) (kategorie 21)	0,72	1 389
15	6202 11 00 ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6204 31 00 6204 32 90 6204 33 90 6204 39 19 6210 30 00	Dámské nebo dívčí kabáty, pláště do deště, pláštěnky a jiné pláště z tkaných textilií; saka, z vlny, bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken (jiné než parky) (kategorie 21)	0,84	1 190
16	6203 11 00 6203 12 00 6203 19 10 6203 19 30 6203 21 00 6203 22 80 6203 23 80 6203 29 18	Pánské nebo chlapecké obleky a komplety, jiné než pletené nebo háčkované, z vlny, bavlny nebo syntetických nebo umělých vláken, kromě lyžařských kompletů; pánské nebo chlapecké teplákové soupravy s podšívkou, ze stejné jediné vnější textilie, z bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken	0,80	1 250

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	6211 32 31 6211 33 31			
17	6203 31 00 6203 32 90 6203 33 90 6203 39 19	Pánská nebo chlapecká saka nebo blejzry, jiné než pletené nebo háčkové, z vlny, bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken	1,43	700
18	6207 11 00 6207 19 00 6207 21 00 6207 22 00 6207 29 00 6207 91 00 6207 92 00 6207 99 00 6208 11 00 6208 19 10 6208 19 90 6208 21 00 6208 22 00 6208 29 00 6208 91 10 6208 91 90 6208 92 10 6208 92 90 6208 99 00	Pánské nebo chlapecké nátělníky a jiná tílka, slipy, spodky, noční košile, pyžama, koupací pláště, župany a podobné výrobky, jiné než pletené nebo háčkové Dámské nebo dívčí nátělníky a jiná tílka, kombiné, spodničky, kalhotky, též dlouhé, noční košile, pyžama, nedbalky (neglizé), koupací pláště, župany a podobné výrobky, jiné než pletené nebo háčkové		
19	6213 20 00 6213 90 00	Kapesníky, jiné než pletené nebo háčkové	59	17
21	ex 6201 12 10 ex 6201 12 90 ex 6201 13 10 ex 6201 13 90 6201 91 00 6201 92 00 6201 93 00 ex 6202 12 10 ex 6202 12 90 ex 6202 13 10 ex 6202 13 90 6202 91 00 6202 92 00 6202 93 00 6211 32 41 6211 33 41 6211 42 41 6211 43 41	Parky, bundy s kapucí, větrovky a podobné výrobky, jiné než pletené nebo háčkové, z vlny, bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken; horní části teplákových souprav s podšívkou, jiné než kategorie 16 nebo 29, z bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken	2,3	435

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
24	6107 21 00 6107 22 00 6107 29 00 6107 91 00 6107 92 00 ex 6107 99 00 6108 31 10 6108 31 90 6108 32 11 6108 32 19 6108 32 90 6108 39 00 6108 91 00 6108 92 00 6108 99 10	Pánské nebo chlapecké noční košile, pyžama, koupací pláště, župany a podobné výrobky, pletené nebo háčkované Dámské nebo dívčí noční košile, pyžama, nedbalky (negližé), koupací pláště, župany a podobné výrobky, pletené nebo háčkované	3,9	257
26	6104 41 00 6104 42 00 6104 43 00 6104 44 00 6204 41 00 6204 42 00 6204 43 00 6204 44 00	Dámské nebo dívčí šaty z vlny, bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken	3,1	323
27	6104 51 00 6104 52 00 6104 53 00 6104 59 00 6204 51 00 6204 52 00 6204 53 00 6204 59 10	Dámské nebo dívčí sukně, včetně kalhotových sukní	2,6	385
28	6103 41 10 6103 41 90 6103 42 10 6103 42 90 6103 43 10 6103 43 90 6103 49 10 6103 49 91 6104 61 10 6104 61 90 6104 62 10 6104 62 90 6104 63 10 6104 63 90 6104 69 10 6104 69 91	Kalhoty, náprsníkové kalhoty se šlemi, krátké kalhoty a šortky (jiné než plavky), pletené nebo háčkované, z vlny, bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken	1,61	620

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
29	6204 11 00 6204 12 00 6204 13 00 6204 19 10 6204 21 00 6204 22 80 6204 23 80 6204 29 18 6211 42 31 6211 43 31	Dámské nebo dívčí kostýmy a komplety, jiné než pletené nebo háčkové, z vlny, bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken, kromě lyžařských kompletů; dámské nebo dívčí teplákové soupravy s podšívkou, ze stejné jediné vnější textilie, z bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken	1,37	730
31	6212 10 00	Podprsenky, tkané, pletené nebo háčkové	18,2	55
68	6111 10 90 6111 20 90 6111 30 90 ex 6111 90 00 ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00	Kojenecké oděvy a oděvní doplňky, kromě kojeneckých rukavic, palcových rukavic a rukavic bez prstů kategorií 10 a 87 a kojenecké punčochové kalhoty, ponožky a podkolenky, jiné než pletené nebo háčkové, kategorie 88		
73	6112 11 00 6112 12 00 6112 19 00	Teplákové soupravy z pletených nebo háčkových textilií, z vlny, bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken	1,67	600
76	6203 22 10 6203 23 10 6203 29 11 6203 32 10 6203 33 10 6203 39 11 6203 42 11 6203 42 51 6203 43 11 6203 43 31 6203 49 11 6203 49 31 6204 22 10 6204 23 10 6204 29 11 6204 32 10 6204 33 10 6204 39 11 6204 62 11 6204 62 51 6204 63 11 6204 63 31 6204 69 11 6204 69 31	Pánské nebo chlapecké pracovní oděvy, jiné než pletené nebo háčkové Dámské nebo dívčí zástěry, pracovní pláště a jiné pracovní oděvy, jiné než pletené nebo háčkové		

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	6211 32 10 6211 33 10 6211 42 10 6211 43 10			
77	ex 6211 20 00	Lyžařské komplety, jiné než pletené nebo háčkové		
78	6203 41 30 6203 42 59 6203 43 39 6203 49 39 6204 61 80 6204 61 90 6204 62 59 6204 62 90 6204 63 39 6204 63 90 6204 69 39 6204 69 50 6210 40 00 6210 50 00 6211 31 00 6211 32 90 6211 33 90 6211 41 00 6211 42 90 6211 43 90	Oděvy, jiné než pletené nebo háčkové, vyjma součástí oděvů kategorií 6, 7, 8, 14, 15, 16, 17, 18, 21, 26, 27, 29, 68, 72, 76 a 77		
83	6101 10 10 6101 20 10 6101 30 10 6102 10 10 6102 20 10 6102 30 10 6103 31 00 6103 32 00 6103 33 00 ex 6103 39 00 6104 31 00 6104 32 00 6104 33 00 ex 6104 39 00 ex 6112 20 00 6113 00 90	Kabáty, saka, blejzry a jiné oděvy, včetně lyžařských kompletů, pletené nebo háčkové, kromě oděvů kategorií 4, 5, 7, 13, 24, 26, 27, 28, 68, 69, 72, 73, 74 a 75		

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	6114 10 00 6114 20 00 6114 30 00			

SKUPINA III A

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
33	5407 20 11 6305 31 91 6305 31 99	Tkaniny z nití ze syntetických vláken (nekonečných) získaných z pásků nebo podobných materiálů z polyethylenu nebo polypropylenu o šířce menší než 3 m Pytle a pytlíky k balení zboží, nepletené ani neháčkované, získané z pásků nebo podobných tvarů		
34	5407 20 19	Tkaniny z nití ze syntetických nekonečných vláken získané z pásků nebo podobných tvarů z polyethylenu nebo polypropylenu o šířce 3 m a více		
35	5407 10 00 5407 20 90 5407 30 00 5407 41 00 5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 51 00 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00 5407 60 10 5407 60 30 5407 60 51 5407 60 59 5407 60 90 5407 71 00 5407 72 00 5407 73 10 5407 73 91 5407 73 99 5407 74 00 5407 81 00 5407 82 00 5407 83 10 5407 83 90 5407 84 00 5407 91 00 5407 92 00 5407 93 10 5407 93 90 5407 94 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70	Tkaniny ze syntetických (nekonečných) vláken, jiné než pro pneumatiky kategorie 114		

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
35 a)	5407 42 10 5407 42 90 5407 43 00 5407 44 10 5407 44 90 5407 52 00 5407 53 10 5407 53 90 5407 54 00 5407 60 30 5407 60 51 5407 60 59 5407 60 90 5407 72 00 5407 73 10 5407 73 91 5407 73 99 5407 74 00 5407 82 00 5407 83 10 5407 83 90 5407 84 00 5407 92 00 5407 93 10 5407 93 90 5407 94 00 ex 8511 00 00 ex 5905 00 70	a) Z toho: Jiné než nebělené nebo bělené		
36	5408 10 00 5408 21 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 10 5408 23 90 5408 24 00 5408 31 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00 ex 5811 00 00 ex 5905 00 70	Tkaniny z umělých nekonečných vláken, jiné než tkaniny pro pneumatiky kategorie 114		
36 a)	5408 10 00 5408 22 10 5408 22 90 5408 23 10 5408 23 90 5408 24 00 5408 32 00 5408 33 00 5408 34 00	a) Z toho: Jiné než nebělené nebo bělené		

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	ex 5811 00 00			
	ex 5905 00 70			
37	5516 11 00 5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 21 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 31 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 41 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 91 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00 5803 90 50 ex 5905 00 70	Tkaniny z umělých střížových vláken		
37 a)	5516 12 00 5516 13 00 5516 14 00 5516 22 00 5516 23 10 5516 23 90 5516 24 00 5516 32 00 5516 33 00 5516 34 00 5516 42 00 5516 43 00 5516 44 00 5516 92 00 5516 93 00 5516 94 00 5803 90 50 ex 5905 00 70	a) Z toho: Jiné než nebělené nebo bělené		
38 A	6002 43 11 6002 93 10	Pletené nebo háčkové textilie pro záclony ze syntetických vláken, včetně síťových textilií pro záclony		

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
38 B	ex 6303 91 00 ex 6303 92 90 ex 6303 99 90	Záclony, jiné než pletené nebo háčkové		
40	ex 6303 91 00 ex 6303 92 90 ex 6303 99 90 6304 19 10 ex 6304 19 90 6304 92 00 ex 6304 93 00 ex 6304 99 00	Tkané záclony (včetně draperií, vitrážek, vnitřních rolet, postelových draperií a jiných bytových textilií), jiné než pletené nebo háčkové, z vlny, bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken		
41	5401 10 11 5401 10 19 5402 10 10 5402 10 90 5402 20 00 5402 31 10 5402 31 30 5402 31 90 5402 32 00 5402 33 10 5402 33 90 5402 39 10 5402 39 90 5402 49 10 5402 49 91 5402 49 99 5402 51 10 5402 51 30 5402 51 90 5402 52 10 5402 52 90 5402 59 10 5402 59 90 5402 61 10 5402 61 30 5402 61 90 5402 62 10 5402 62 90 5402 69 10 5402 69 90 ex 5604 20 00 ex 5604 90 00	Nitě ze syntetických nekonečných vláken, neupravené pro maloobchodní prodej, jiné než jednoduché netvarované šicí nitě nekroucené nebo kroucené nejvýše s 50 zákruty na 1 metr		
42	5401 20 10	Šicí nitě z nekonečných syntetických nebo umělých vláken, neupravené pro maloobchodní prodej		

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	5403 10 00 5403 20 10 5403 20 90 ex 5403 32 00 5403 33 90 5403 39 00 5403 41 00 5403 42 00 5403 49 00 ex 5604 20 00	Nítě z umělých vláken; nitě z umělých nekonečných vláken neupravené pro maloobchodní prodej, jiné než jednoduché nitě z viskóзовého vlákna, nekroucené nebo kroucené nejvýše s 250 zákruty na metr a jednoduché netvarované nitě z acetátu celulosy		
43	5204 20 00 5207 10 00 5207 90 00 5401 10 90 5401 20 90 5406 10 00 5406 20 00 5508 20 90 5511 30 00	Šicí nitě ze syntetických nebo umělých vláken, šicí nitě z umělých střížových vláken, bavlněné šicí nitě, upravené pro maloobchodní prodej		
46	5105 10 00 5105 21 00 5105 29 00 5105 30 10 5105 30 90	Mykaná nebo česaná vlna nebo jiné jemné zvířecí chlupy		
47	5106 10 10 5106 10 90 5106 20 11 5106 20 19 5106 20 91 5106 20 99 5108 10 10 5108 10 90	Příze z mykané vlny (mykaná vlněná příze) nebo příze z mykaných jemných zvířecích chlupů, neupravená pro maloobchodní prodej		
48	5107 10 10 5107 10 90 5107 20 10 5107 20 30 5107 20 51 5107 20 59 5107 20 91 5107 20 99 5108 20 10 5108 20 90	Příze z česané vlny (česaná vlněná příze) nebo příze z česaných jemných zvířecích chlupů, neupravená pro maloobchodní prodej		

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
49	5109 10 10 5109 10 90 5109 90 10 5109 90 90	Vlněná příze nebo příze z česaných jemných zvířecích chlupů, upravená pro maloobchodní prodej		
50	5111 11 00 5111 19 10 5111 19 90 5111 20 00 5111 30 10 5111 30 30 5111 30 90 5111 90 10 5111 90 91 5111 90 93 5111 90 99 5112 11 00 5112 19 10 5112 19 90 5112 20 00 5112 30 10 5112 30 30 5112 30 90 5112 90 10 5112 90 91 5112 90 93 5112 90 99	Tkaniny z vlny nebo jemných zvířecích chlupů		
51	5203 00 00	Bavlna, mykaná nebo česaná		
53	5803 10 10	Perlinkové tkaniny z bavlny		
54	5507 00 00	Umělá střížová vlákna, včetně odpadních, mykaná, česaná nebo jinak zpracovaná pro spřádání		
55	5506 10 00 5506 20 00 5506 30 00 5506 90 10 5506 90 91 5506 90 99	Syntetická střížová vlákna, včetně odpadních, mykaná, česaná nebo jinak zpracovaná pro spřádání		
56	5508 10 90 5511 10 00 5511 20 00	Nitě ze syntetických střížových vláken (včetně odpadních), upravené pro maloobchodní prodej		
58	5701 10 10 5701 10 91 5701 10 93 5701 10 99 5701 90 10 5701 90 90	Koberce, vázané (též zhotovené)		

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
59	5702 10 00 5702 31 10 5702 31 30 5702 31 90 5702 32 10 5702 32 90 5702 39 10 5702 41 10 5702 41 90 5702 42 10 5702 42 90 5702 49 10 5702 51 00 5702 52 00 ex 5702 59 00 5702 91 00 5702 92 00 ex 5702 99 00 5703 10 10 5703 10 90 5703 20 11 5703 20 19 5703 20 91 5703 20 99 5703 30 11 5703 30 19 5703 30 51 5703 30 59 5703 30 91 5703 30 99 5703 90 10 5703 90 90 5704 10 00 5704 90 00 5705 00 10 5705 00 31 5705 00 39 ex 5705 00 90	Koberce a jiné textilní podlahové krytiny, jiné než koberce kategorie 58		
60	5805 00 00	Ručně tkané tapisérie typu Goblen, Flanderský goblen, Aubusson, Beauvais apod., a jehlou vypracované tapisérie (např. stehem zvaným petit point nebo křížovým stehem), ručně vyrobené v panelech apod.		
61	ex 5806 10 10 5806 20 00 5806 31 10 5806 31 90 5806 32 10 5806 32 90 5806 39 00 5806 40 00	Stuhy, stuhy bez útku, z nití nebo rovnoběžných vláken spojených pojivem (bolduky), jiné než štítky a podobné výrobky kategorie 62 Elastické textilie a lemovky (nepletené ani neháčkované) vyrobené z textilních materiálů z pryžové nitě		

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
62	5606 00 91 5606 00 99 5804 10 11 5804 10 19 5804 10 90 5804 21 10 5804 21 90 5804 29 10 5804 29 90 5804 30 00 5807 10 10 5807 10 90 5808 10 00 5808 90 00 5810 10 10 5810 10 90 5810 91 10 5810 91 90 5810 92 10 5810 92 90 5810 99 10 5810 99 90	Žinylkové nitě (včetně povločkových žinylkových nití); opředené nitě (jiné než metalizované nitě a opředené žíněné nitě) Tyly, bobinové tyly a jiné síťové textilie, kromě tkaných, pletených nebo háčkových textilií; ručně nebo strojově vyrobené krajky, v metráži, pásech nebo motivech Štítky, odznaky a podobné výrobky z textilních materiálů, nevyšívané, v metráži, v pásech nebo vystřížené, tkané Prýmky v metráži; prýmkařské zboží a podobné ornamentální zboží, v metráži; střípce, bambule a podobné výrobky Vyšivky v metráži, v pásech nebo motivech		
63	5906 91 00 ex 6002 10 10 6002 10 90 ex 6002 30 10 6002 30 90 ex 6002 10 00 6002 20 31 6002 43 19	Pletené nebo háčkové textilie ze syntetických vláken o obsahu nejméně 5 % hmotnostních elastomerních nití a pletené nebo háčkové textilie o obsahu nejméně 5 % hmotnostních pryžových nití Rašlová krajka a tkaniny s dlouhým vlasem ze syntetických vláken		
65	5606 00 10	Pletené nebo háčkové textilie, jiné než textilie kategorií 38 A a 63, z vlny, bavlny nebo z umělých vláken		

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	ex 6001 10 00 6001 21 00 6001 22 00 6001 29 10 6001 91 10 6001 91 30 6001 91 50 6001 91 90 6001 92 10 6001 92 30 6001 92 50 6001 92 90 6001 99 10 ex 6002 10 10 6002 20 10 6002 20 39 6002 20 50 6002 20 70 ex 6002 30 10 6002 41 00 6002 42 10 6002 42 30 6002 42 50 6002 42 90 6002 43 31 6002 43 33 6002 43 35 6002 43 39 6002 43 50 6002 43 91 6002 43 93 6002 43 95 6002 43 99 6002 91 00 6002 92 10 6002 92 30 6002 92 50 6002 92 90 6002 93 31 6002 93 33 6002 93 35 6002 93 39 6002 93 91 6002 93 99			
66	6301 10 00 6301 20 91 6301 20 99 6301 30 90 ex 6301 40 90 ex 6301 90 90	Přikrývky, jiné než pletené nebo háčkové, z vlny, bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken		

38

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
69	6108 11 10 6108 11 90 6108 19 10 6108 19 90	Dámské a dívčí kombiné a spodničky , pletené nebo háčkové	7,8	128
70	6115 11 00 6115 20 19 6115 93 91	Punčochové kalhoty a punčochy ze syntetických vláken, o délkové hmotnosti jednotlivé nitě nižší než 67 decitex (6,7 tex) Dámské punčochy ze syntetických vláken	30,4 párů	33
72	6112 31 10 6112 31 90 6112 39 10 6112 39 90 6112 41 10 6112 41 90 6112 49 10 6112 49 90 6211 11 00 6211 12 00	Plavky, z vlny, bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken	9,7	103
74	6104 11 00 6104 12 00 6104 13 00 ex 6104 19 00 6104 21 00 6104 22 00 6104 23 00 ex 6104 29 00	Dámské nebo dívčí pletené nebo háčkové kostýmy nebo komplety, z vlny, bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken, kromě lyžařských kompletů	1,54	650
75	6103 11 00 6103 12 00 6103 19 00 6103 21 00 6103 22 00 6103 23 00 6103 29 00	Pánské nebo chlapecké pletené nebo háčkové obleky a komplety, z vlny, bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken, kromě lyžařských kompletů	0,8	1 250
84	6214 20 00 6214 30 00 6214 40 00 6214 90 10	Přehozy, šerpy, šátky, šály, mantily, závoje a podobné výrobky, jiné než pletené nebo háčkové, z vlny, bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken		
85	6215 20 00 6215 90 00	Vázanky, motýlky a šátky na krk, nepletené ani neháčkové, z vlny, bavlny nebo ze syntetických nebo umělých vláken	17,9	56
86	6212 20 00 6212 30 00 6212 90 00	Korzety, korzetové pásy, podvazkové pásy, šle, podvazky s přezkou a kulaté podvazky a podobné výrobky a jejich části, též pletené nebo háčkové	8,8	114
87	6216 00 00	Rukavice palcové, prstové nebo rukavice bez prstů, nepletené ani neháčkové		

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00			
88	6217 10 00 6217 90 00 ex 6209 10 00 ex 6209 20 00 ex 6209 30 00 ex 6209 90 00	Punčochy, podkolenky, ponožky, nepletené ani neháčkované; ostatní oděvní doplňky, části a součásti oděvů nebo oděvních doplňků, jiných než kojeneckých, jiné než pletené nebo háčkované		
90	5607 41 00 5607 49 11 5607 49 19 5607 49 90 5607 50 11 5607 50 19 5607 50 30 5607 50 90	Motouzy, šňůry, provazy a lana ze syntetických vláken, též splétané		
91	6306 21 00 6306 22 00 6306 29 00	Stany		
93	ex 6305 20 00 ex 6305 39 00	Pytle a pytlíky k balení zboží, z tkanin, jiné než z polyethylenových nebo polypropylenových pásků		
94	5601 10 10 5601 10 90 5601 21 10 5601 21 90 5601 22 10 5601 22 91 5601 22 99 5601 29 00 5601 30 00	Vata z textilních materiálů a výrobky z ní; textilní vlákna o délce nepřesahující 5 mm (postřížek), textilní prach a nopky		
95	5602 10 19 5602 10 31 5602 10 39 5602 10 90 5602 21 00 5602 29 90 5602 90 00 ex 5807 90 10 ex 5905 00 70 6210 10 10 6307 90 91	Plst' a výrobky z ní, též impregnovaná nebo povrstvená, jiná než podlahové krytiny		

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
96	5603 00 10 5603 00 91 5603 00 93 5603 00 95 5603 00 99 ex 5807 90 10 ex 5905 00 70 6210 10 91 6210 10 99 ex 6301 40 90 ex 6301 90 90 6302 22 10 6302 32 10 6302 53 10 6302 93 10 6303 92 10 6303 99 10 ex 6304 19 90 ex 6304 93 00 ex 6304 99 00 ex 6305 39 00 6307 10 30 ex 6307 90 99	Netkané textilie a výrobky z těchto textilií, též impregnované, povrstvené, potažené nebo laminované		
97	5608 11 11 5608 11 19 5608 11 91 5608 11 99 5608 19 11 5608 19 19 5608 19 31 5608 19 39 5608 19 91 5608 19 99 5608 90 00	Sítě a síťoviny z motouzů, šňůr, provazů a zhotovené rybářské sítě z nití, motouzů, šňůr nebo provazů		
98	5609 00 00 5905 00 10	Ostatní výrobky z nití, motouzů, provazů, šňůr nebo lan, jiné než textilie, výrobky z takových textilií a výrobky kategorie 97		
99	5901 10 00 5901 90 00	Textilie povrstvené lepidlem nebo škrobovými látkami, používané pro vnější obaly knih a pro podobné účely; kopírovací nebo průsvitná plátna na výkresy; připravené malířské plátno; ztužené plátno a podobné ztužené textilie používané jako kloboučnické podložky		

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	5904 10 00 5904 91 10 5904 91 90 5904 92 00 5906 10 10 5906 10 90 5906 99 10 5906 99 90 5907 00 00	Linoleum, též přiřazené do tvaru; podlahové krytiny sestávající z povrstvení nebo potahu na podložce na textilním podkladě, též přiřazené do tvaru Textilie povrstvené pryží, jiné než pletené nebo háčkové, kromě textilií pro pneumatiky Textilie impregnované, povrstvené nebo potažené; malované plátno pro divadelní scénu, textilie pro pozadí ve studiích nebo podobné, jiné než kategorie 100		
100	5903 10 10 5903 10 90 5903 20 10 5903 20 90 5903 90 10 5903 90 91 5903 90 99	Textilie impregnované, povrstvené, potažené nebo laminované deriváty celulózy nebo jinými umělými plasty		
101	ex 5607 90 00	Motouzy, provazy, šňůry a lana, též splétané a oplétané, jiné než ze syntetických vláken		
109	6306 11 00 6306 12 00 6306 19 00 6306 31 00 6306 39 00	Nepromokavé plachty, lodní plachty, ochranné a stínící plachty		
110	6306 41 00 6306 49 00	Tkané nafukovací matrace		
111	6306 91 00 6306 99 00	Kempingové zboží, tkané, jiné než nafukovací matrace a stany		
112	6307 20 00 ex 6307 90 99	Jiné zhotovené textilní výrobky, tkané, kromě výrobků kategorií 113 a 114		
113	6307 10 90	Hadry na podlahu, hadry na nádobí a prachovky, jiné než pletené nebo háčkové		
114	5902 10 10 5902 10 90 5902 20 10 5902 20 90 5902 90 10 5902 90 90 5908 00 00 5902 00 10 5902 00 90	Tkaniny a výrobky pro technické účely		

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	5910 00 00			
	5911 10 00			
	ex 5911 20 00			
	5911 31 11			
	5911 31 19			
	5911 31 90			
	5911 32 10			
	5911 32 90			
	5911 40 00			
	5911 90 10			
	5911 90 90			

SKUPINA IV

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
115	5306 10 11 5306 10 19 5306 10 31 5306 10 39 5306 10 50 5306 10 90 5306 20 11 5306 20 19 5306 20 90 5308 90 11 5308 90 13 5308 90 19	Lněné nebo ramiové nitě		
117	5309 11 11 5309 11 19 5309 11 90 5309 19 10 5309 19 90 5309 21 10 5309 21 90 5309 29 10 5309 29 90 5311 00 10 5803 90 90 5905 00 31 5905 00 39	Tkaniny ze lnu nebo ramie		
118	6302 29 10 6302 39 10 6302 39 30 6302 52 00 ex 6302 59 00 6302 92 00 ex 6302 99 00	Prádlo stolní, toaletní a kuchyňské, ze lnu nebo ramie, jiné než pletené nebo háčkované		
120	ex 6303 99 90 6304 19 30 ex 6304 99 00	Záclony (včetně draperií) a vitrážky, vnitřní rolety, postelové draperie a jiné bytové textilie, nepletené ani neháčkované, ze lnu nebo ramie		
121	ex 5607 90 00	Motouzy, šňůry, provazy a lana, též splétané, ze lnu nebo ramie		
122	ex 6305 90 00	Pytle a pytlíky na balení zboží, použité, ze lnu, jiné než pletené nebo háčkované		
123	5801 90 10	Vlasové textilie a žinylkové předdílo ze lnu nebo ramie, jiné než stuhy		

Revidovaný překlad právního předpisu Evropských společenství

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
	6214 90 90	Přehozy, šerpy, šátky, šály, mantily, závoje a podobné výrobky, ze lnu nebo ramie, jiné než pletené nebo háčkové		

PŘÍLOHA II

(Úplný popis výrobků kategorií uvedených v této příloze je uveden v příloze I protokolu)

MNOŽSTEVNÍ OMEZENÍ SPOLEČENSTVÍ

(v tunách nebo 1 000 kusů)

Kategorie	Jednotka	1993	1994	1995	1996	1997	1998
2	tuny	3 900	3 978	4 058	4 139	4 222	4 306
2 a)	tuny	1 200	1 224	1 248	1 273	1 298	1 324
4	kusy *	3 450	3 605	3 767	3 937	4 114	4 299
5	kusy	3 750	3 919	4 095	4 279	4 472	4 673
6	kusy *	1 420	1 491	1 566	1 644	1 726	1 812
7	kusy	1 200	1 254	1 310	1 369	1 431	1 495
8	kusy	4 300	4 451	4 607	4 768	4 935	5 108
14	kusy	550					
15	kusy	1 100					
73	kusy	2 500	2 650	2 809	2 978	3 157	3 346
76	kusy	3 100					

* Pro účely započtení do sjednaných množstevních omezení může být do 5 % množstevních omezení použit koeficient pro přepočtení pěti druhů oděvů (jiných než kojeneckých) o největší obchodní velikosti 130 cm na tři druhy oděvů, jejichž obchodní velikost přesahuje 130 cm. Vývozní licence pro tyto výrobky musí v rubrice 9 obsahovat slova „Musí být použit přepočítací koeficient pro oděvy o obchodní velikosti nepřesahující 130 cm.“

PŘÍLOHA III

Ke dni parafování protokolu Bulharsko nemá množstevní omezení nebo opatření s rovnocenným účinkem na dovoz textilních a oděvních výrobků pocházejících ze Společenství.

DODATEK A

HLAVA I

ZAŘAZOVÁNÍ

Článek 1

1. Příslušné orgány Společenství se zavazují informovat Bulharsko o jakýchkoli změnách kombinované nomenklatury (KN) přede dnem jejich vstupu v platnost ve Společenství.

2. Příslušné orgány Společenství informují příslušné orgány Bulharska o jakýchkoliv rozhodnutích, která se týkají zařazení výrobků, které podléhají tomuto protokolu a to nejpozději do jednoho měsíce po jejich přijetí. Toto sdělení musí obsahovat:

- a) popis dotyčných výrobků;
- b) příslušnou kategorii a související kódy KN;
- c) důvody, které vedly k rozhodnutí.

3. Jestliže rozhodnutí o zařazení vede ke změně zařazovací praxe nebo ke změně kategorie jakéhokoli výrobku podléhajícího tomuto protokolu, dotyčné výrobky se stanou předmětem obchodního režimu platného pro praxi nebo kategorii, do které budou po takové změně patřit, jak je stanoveno v tomto protokolu. Veškerá tato rozhodnutí vstupují v platnost 30 dní po ohlášení druhou stranou.

Smluvní strany souhlasí, že v souladu s postupy uvedenými v článku 14 protokolu zahájí konzultace, aby mohly splnit povinnosti stanovené čl. 2 odst. 2 protokolu.

Výrobky odeslané přede dnem použití tohoto rozhodnutí nadále podléhají dřívější praxi zařazování, jestliže dané zboží bude uvedeno do dovozu do 60 dnů od uvedeného dne. 4. V případě odlišných stanovisek Bulharska a příslušných orgánů Společenství v okamžiku vstupu do Společenství na zařazení výrobků, na které se vztahuje tento protokol, bude zařazování prováděno prozatímně na základě informací poskytnutých Společenstvím, do ukončení konzultací v souladu s článkem 14 s cílem dosáhnout dohody o dotyčném zařazení. Pokud nedorazí k dohodě, otázka zařazování zboží se předkládá Výboru pro nomenklaturu, aby určil konečné zařazení v kombinované nomenklatuře.

HLAVA II

PŮVOD

Článek 2

1. K výrobkům pocházejícím z Bulharska určeným v souladu s ujednáními stanovenými tímto protokolem pro vývoz do Společenství musí být přiloženo osvědčení o rumunském původu, které odpovídá vzoru připojenému k tomuto protokolu.
2. Výrobky skupiny III však lze dovážet do Společenství v režimu stanoveném tímto protokolem na základě prohlášení vývozce na faktuře nebo jiném obchodním dokumentu, který dosvědčuje, že příslušné výrobky pocházejí z Bulharska v souladu s příslušnými platnými ustanoveními Společenství.
3. Osvědčení o původu uvedené v odstavci 1 se nepožaduje pro dovoz zboží, na které se vztahuje průvodní osvědčení EUR 1 nebo tiskopisu EUR 2 vydané v souladu s protokolem 4 Evropské dohody.

Článek 3

Osvědčení o původu se vydává vývozci pouze po obdržení jeho písemné žádosti nebo jeho zástupce. Příslušné orgány Bulharska jsou povinny zajistit, aby osvědčení o původu bylo správně vyplněno, a za tímto účelem mohou požadovat jakékoliv nezbytné dokumenty nebo provést jakoukoliv kontrolu, kterou považují za vhodnou.

Článek 4

Jsou-li stanovena odlišná kritéria pro určení pro výrobky spadající do stejné kategorie, musí osvědčení či prohlášení o původu obsahovat dostatečně podrobný popis zboží, aby bylo možné dovodit kritéria, na jejichž základě bylo osvědčení vystaveno nebo prohlášení vyhotoveno.

Článek 5

Zjištění drobných nesrovnalostí mezi údaji v osvědčení o původu a údaji v dokumentech předložených celnímu orgánu při projednání dovozu výrobků nezpochybňuje tvrzení uvedená v osvědčení.

HLAVA III

SYSTÉM DVOJITÉ KONTROLY U KATEGORIÍ VÝROBKŮ PODLÉHAJÍCÍCH MNOŽSTEVNÍM OMEZENÍM SPOLEČENSTVÍ

Oddíl 1

Vývoz

Článek 6

Příslušné orgány Bulharska vydají vývozní licence pro všechny zásilky textilních výrobků uvedených v příloze II z Bulharska až do výše platných množstevních omezení, které lze upravit ustanoveními tohoto protokolu, a textilních výrobků, které podléhají jakýmkoliv množstevním omezením nebo systému dozoru stanovenými v důsledku používání článků 7 a 8 protokolu.

Článek 7

1. Vývozní licence musí odpovídat vzoru připojenému k tomuto protokolu a platí pro vývoz do celého celního území Společenství, na kterém je prováděna Smlouva o založení Evropského hospodářského společenství. Jestliže však Společenství použije ustanovení článků 7 a 8 v souladu s ustanovením dohodnutého zápisu č. 1 nebo dohodnutého zápisu č. 2, textilní výrobky, na které se vztahují vývozní licence, mohou být propuštěny do volného oběhu pouze v regionu(ech) Společenství, které jsou uvedeny v těchto licencích.

2. Každá vývozní licence musí mimo jiné osvědčovat, že množství daného výrobku bylo započteno do množstevního omezení stanoveného pro kategorii dotýčných výrobků a týká se pouze jedné kategorie výrobků uvedených v příloze II protokolu. Lze ji použít pro jednu nebo více zásilek daných výrobků.

3. Je-li použit převodní poměr stanovený v příloze II vývozní licence pro tyto výrobky musí v rubrice 9 obsahovat slova „Musí být použit přepočítací koeficient pro oděvy o obchodní velikosti nepřesahující 130 cm.“

Článek 8

Příslušné orgány Společenství musí být okamžitě informovány o zrušení nebo úpravě jakékoliv již vydané vývozní licence.

Článek 9

1. Vývoz se započítává do množstevních omezení stanovených pro rok, ve kterém dochází k odeslání, i když je vývozní licence v souladu s tímto protokolem vydána až po odeslání.

2. Pro účely použití odstavce 1 se výrobky považují za odeslané datem jejich naložení do letadla, vozidla nebo lodě určených k jejich odeslání.

Článek 10

Vývozní licence podle článku 12 se předkládají nejpozději 31. března roku následujícího po roce, ve kterém bylo zboží uvedené v licenci odesláno.

Oddíl 2

Dovoz

Článek 11

Dovoz do Společenství textilních výrobků podléhajících množstevním omezením podléhá předložení dovozního povolení nebo dokladu.

Článek 12

1. Příslušné orgány Společenství vydají dovozní povolení nebo doklad uvedené v článku 11 výše automaticky nejpozději do pěti pracovních dnů od předložení originálu odpovídající vývozní licence dovozcem.

2. Dovozní povolení platí po dobu šesti měsíců od data vydání pro dovoz na celém celním území, na kterém je použitelná Smlouva o založení Evropského hospodářského společenství. Jestliže však Společenství použije ustanovení článků 7 a 8 v souladu s ustanoveními dohodnutého zápisu č. 1 nebo dohodnutého zápisu č. 2, výrobky, na které se vztahují dovozní povolení, mohou být propuštěny do volného oběhu pouze v regionu(ech) Společenství uvedených v těchto licencích.

3. Příslušné orgány Společenství zruší povolení nebo dovozní doklady již vydané, jakmile dojde k odejmutí příslušné vývozní licence.

Jestliže jsou však příslušné orgány Společenství informovány o odnětí nebo zrušení vývozní licence teprve po dovozu výrobků do Společenství, příslušná množství se započítávají do množstevních omezení stanovených pro danou kategorii a dotýčný kvótový rok.

Článek 13

1. Jestliže příslušné orgány Společenství zjistí, že celková množství, pro která platí vývozní licence vydané Bulharskem pro danou kategorii, přesáhnou ve kterémkoliv roce množstevní omezení stanovená v příloze II pro tuto kategorii, které lze upravit v souladu s ustanoveními tohoto protokolu, nebo jakýkoliv množstevní omezení stanovené v souladu s článkem 8 tohoto protokolu, uvedené orgány mohou pozastavit další vydávání dovozních povolení nebo dokladů. V tomto případě příslušné orgány Společenství okamžitě uvědomí orgány Bulharska a je zahájen zvláštní konzultační postup stanovený v článku 14 tohoto protokolu.

2. Příslušné orgány Společenství mohou odmítnout vydat dovozní povolení nebo doklad pro vývoz výrobků bulharského původu podléhajících množstevním omezením nebo systému dvojité kontroly, na které se nevztahují rumunské vývozní licence vydané v souladu s ustanoveními tohoto dodatku.

Jestliže je však dovoz takových výrobků do Společenství příslušnými orgány Společenství povolen, dotýčná množství se nezapočtou do příslušných množstevních omezení stanovených v příloze II nebo použitím článku 8 protokolu bez výslovného souhlasu příslušného rumunského orgánu, není-li stanoveno v článku 11 protokolu.

HLAVA IV

FORMA A PŘEDKLÁDÁNÍ VÝVOZNÍCH LICENCÍ A OSVĚDČENÍ PŮVODU A SPOLEČNÁ USTANOVENÍ O VÝVOZECH DO SPOLEČENSTVÍ

Článek 14

1. Vývozní licence a osvědčení o původu mohou obsahovat další kopie řádně takto označené. Vystavují se v angličtině nebo francouzštině. Jsou-li vyplněny rukou, zápisy musí být provedeny inkoustem a tiskacími písmeny.

Tyto doklady musí mít rozměry 210x297 mm. Použitý papír musí být bílý bezdřevý papír, určený pro psaní, bez mechanické vlákniny, o hmotnosti nejméně 25 g/m².

Jsou-li doklady vystavovány v několika kopiích, pouze první kopie, která je prvopisem, je vytištěna na papíře s pozadím s tištěným gilošovaným vzorem. Tato kopie je zřetelně označena jako "prvopis" a ostatní kopie jako "kopie". Příslušné orgány Společenství přijímají pouze prvopis jako doklad platný pro účely vývozu do Společenství v souladu s ustanoveními tohoto protokolu.

2. Každý doklad musí být opatřen standardizovaným pořadovým číslem, tištěným nebo netištěným, podle kterého může být identifikován.

Toto číslo se skládá z těchto prvků:

- dvě písmena identifikující vyvážející zemi: BG,
- dvě písmena identifikující členský stát celního odbavení:
 - AT = Rakousko,
 - BL = Benelux,
 - DE = Německo,
 - DK = Dánsko,
 - EL = Řecko,
 - ES = Španělsko,
 - FI = Finsko,
 - FR = Francie,
 - GB = Spojené království,
 - IE = Irsko,
 - IT = Itálie,

- PT = Portugalsko,
- SE = Švédsko;
- jednomístné číslo označující kvóťový rok, které odpovídá poslední číslici daného roku, např. 7 pro rok 1997;
- dvoumístné číslo od 01 do 99 identifikující vydávající orgán ve vyvážející zemi;
- pětímístné číslo běžící postupně od 00001 do 99999, přidělené konkrétnímu členskému státu celního odbavení.

Článek 15

Vývozní licence a osvědčení o původu smí být vydány po odeslání zásilky výrobků, jichž se týkají. V takových případech jsou opatřeny poznámkou „*délivré à posteriori*“ nebo „*issued retrospectively*“.

Článek 16

1. V případě krádeže, ztráty nebo zničení vývozní licence nebo osvědčení o původu může vývozce požádat příslušný orgán, který dokument vydal, o vystavení duplikátu dokumentu na základě vývozních dokumentů, které tento orgán vlastní. Duplikát licence nebo osvědčení vydaný tímto způsobem musí být opatřen poznámkou „*duplicata*“ nebo „*duplicate*“.
2. Duplikát musí být opatřen datem originálu licence nebo osvědčení o původu.

HLAVA V

USTANOVENÍ O VÝVOZU SPOLEČENSTVÍ DO BULHARSKA

Článek 17

Je-li to nezbytné může jakákoliv ze stran požádat o konzultace v souladu s článkem 14 protokolu za účelem stanovení zvláštních správních ustanovení o vývozu Společenství do Bulharska.

Taková ustanovení musí poskytovat stejnou nebo rovnocennou míru ochrany vývozců ze Společenství, která je v souladu s tímto protokolem zajištěna bulharským vývozcům.

HLAVA VI

SPRÁVNÍ SPOLUPRÁCE

Článek 18

Společenství a Bulharsko budou při provádění ustanovení tohoto protokolu plně spolupracovat. Za tímto účelem budou obě strany usnadňovat navazování kontaktů a vzájemné výměny názorů, včetně názorů na technické otázky.

Článek 19

Za účelem řádného provádění tohoto protokolu Společenství a Bulharsko navzájem poskytnou pomoc při kontrole pravosti a věrohodnosti vydaných vývozních licencí a osvědčení o původu nebo jakýchkoliv prohlášení učiněných v rámci tohoto protokolu.

Článek 20

Bulharsko předá Komisi Evropských společenství jména a adresy orgánů příslušných k vydávání a ověřování vývozních licencí a osvědčení o původu spolu s otisky razítek používaných těmito orgány a vzory podpisů úředníků odpovědných za podepisování vývozních licencí a osvědčení o původu.

Článek 21

1. Dodatečné ověření osvědčení o původu nebo vývozních licencí se provádí namátkou nebo kdykoliv mají příslušné orgány Společenství odůvodněné pochybnosti o pravosti osvědčení nebo licence nebo o správnosti údajů o skutečném původu daných výrobků.

2. V takových případech příslušné orgány Společenství vrátí osvědčení o původu nebo vývozní licenci nebo jejich kopii příslušným bulharským orgánům a případně uvedou věcné nebo formální důvody, které zdůvodňují požadavek na vyšetření. Pokud byla vystavena faktura, pak se tato faktura nebo její kopie připojí k osvědčení nebo licenci nebo jejich kopiím. Orgány rovněž poskytnou veškeré získané informace nasvědčující tomu, že údaje uvedené v osvědčení nebo tiskopise nejsou správné.

3. Ustanovení odstavce 1 rovněž platí pro následná ověření prohlášení o původu stanovených v článku 2 tohoto dodatku.

4. Výsledky následných ověření provedených v souladu s odstavci 1 a 2 se zasílají příslušným orgánům Společenství nejpozději do tří měsíců.

V zaslaných informacích se uvede, zda sporné osvědčení, licence nebo prohlášení se vztahuje na zboží skutečně vyvezené a zda toto zboží je možné vyvézt za podmínek stanovených tímto protokolem. Informace musí, na žádost Společenství, obsahovat kopie všech dokladů nezbytných k určení skutečností, zejména o skutečném původu zboží.

Pokud by ověření prokázalo systematické nesrovnalosti v použití prohlášení o původu, Společenství může podrobit dovoz daných výrobků ustanovení čl. 2 odst. 1 tohoto protokolu.

5. Pro účely dodatečného ověření osvědčení o původu uchovávají příslušné bulharské orgány kopie osvědčení a jakékoliv vývozní doklady v nich uvedené nejméně 3 roky.
6. Použití namátkového ověřovacího postupu stanovenému v tomto článku nesmí vytvořit překážku uvolnění daných výrobků pro domácí použití.

Článek 22

1. Jestliže postup ověřování uvedený v článku 20 nebo informace dostupné příslušným úřadům Společenství nebo Bulharska naznačí, nebo se jeví, že naznačují, že ustanovení tohoto protokolu jsou obcházena nebo porušována, obě smluvní strany budou úzce a s náležitou naléhavostí spolupracovat, aby takovému obcházení nebo porušování zabránily.
2. Za tímto účelem provedou příslušné orgány Bulharska ze své vlastní iniciativy nebo na žádost Společenství odpovídající šetření nebo zajistí provedení takového šetření ohledně operací, které jsou, nebo se Společenství jeví, že jsou obcházením nebo porušováním tohoto protokolu. Bulharsko sdělí výsledky těchto šetření Společenství, a to včetně veškerých souvisejících informací, a tím umožní určit příčinu tohoto obcházení nebo porušování včetně skutečného původu zboží.
3. Na základě dohody mezi Společenstvím a Bulharskem mohou být úředníci jmenovaní Společenství přítomni šetření uvedenému v odstavci 2 výše.
4. Na základě spolupráce uvedené v odstavci 1 výše si příslušné orgány Společenství a Bulharska vymění veškeré informace, které kterákoliv ze smluvních stran považuje za užitečné pro to, aby se zabránilo obcházení nebo porušování ustanovení tohoto protokolu. Tyto výměny mohou zahrnovat informace o výrobě textilních výrobků v Bulharsku a o obchodu s takovými výrobky, na které se vztahuje tento protokol, mezi Bulharskem a třetími zeměmi, zejména má-li Společenství důvod se domnívat, že se dané výrobky před jejich dovozem do Společenství mohou nacházet v tranzitu přes území Bulharska. Tyto informace mohou na žádost Společenství obsahovat kopie všech dostupných příslušných dokladů.
5. Jestliže důkazy dostatečně prokazují, že jsou ustanovení tohoto protokolu obcházena nebo porušována, příslušné orgány Bulharska nebo Společenství mohou souhlasit s přijetím opatření stanovených v čl. 11 odst. 4 protokolu a jakýchkoliv jiných opatření, která jsou nezbytná k tomu, aby se zabránilo opětovnému obcházení nebo porušování těchto ustanovení.

Příloha dodatku A čl. 2 odst. 1

1 Vývozce (název, úplná adresa, země)

ORIGINÁL

2 Číslo

3 Kvótový rok

4 Číslo kategorie

5 Příjemce (název, úplná adresa, země)

OSVĚDČENÍ O PŮVODU (textilních výrobků)

6 Země původu

7 Země určení

8 Místo a datum odeslání - dopravní prostředky

9 Doplnkové údaje

10 Značky a čísla - počet a druh balení - POPIS ZBOŽÍ

11 Množství¹

12 Hodnota FOB²

13 POTVRZENÍ PŘÍSLUŠNÉHO ORGÁNU

Já, níže podepsaný, potvrzuji v souladu s ustanoveními platnými v Evropském společenství, že výše popsané zboží pochází ze země uvedené v rubrice č. 6.

14 Příslušný orgán (název, úplná adresa, země)

V dne

(Podpis) (Razítko)

¹ Uved'te čistou hmotnost v kg a rovněž množství v jednotkách předepsaných pro kategorii, pokud se množství vyjadřuje jinak než čistou hmotností.

² V měně kupní smlouvy

(Příloha podle čl. 7 odst. 1 dodatku A)

1 Vývozce (název, úplná adresa, země)

ORIGINÁL

2 Číslo

3 Kvótový rok

4 Číslo kategorie

5 Příjemce (název, úplná adresa, země)

VÝVOZNÍ LICENCE (pro textilní výrobky)

6 Země původu

7 Země určení

8 Místo a datum odeslání - dopravní prostředky

9 Doplnkové údaje

10 Značky a čísla - počet a druh balení - POPIS ZBOŽÍ

11 Množství¹

12 Hodnota FOB²

13 POTVRZENÍ PŘÍSLUŠNÉHO ORGÁNU

Já, níže podepsaný, potvrzuji, že výše popsané zboží bylo připsáno na vrub množstevnímu omezení stanovenému pro rok uvedený v rubrice č. 3, pokud jde o kategorii uvedenou v rubrice č. 4, s použitím ustanovení usměrňujících obchod s textilními výrobky v Evropském společenství.

14 Příslušný orgán (název, úplná adresa, země)

V dne

(Podpis) (Razítko)

¹ Uveďte čistou hmotnost v kg a rovněž množství v jednotkách předepsaných pro kategorií, pokud se množství vyjadřuje jinak než čistou hmotností.

² V měně kupní smlouvy

Dodatek B

PASIVNÍ ZUŠLECHŤOVACÍ STYK

Zpětný dovoz výrobků uvedených v příloze tohoto dodatku do Společenství ve smyslu čl. 4 odst. 2 tohoto protokolu podléhá ustanovením tohoto protokolu, pokud zvláštní ustanovení uvedená dále nestanoví jinak:

1. S výhradou odstavce 2 se za zpětný dovoz ve smyslu čl. 4 odst. 2 pokládá pouze zpětný dovoz do Společenství výrobků jichž se týkají specifikované množstevní omezení stanovená v příloze tohoto dodatku.
2. Na zpětný dovoz, na který se nevztahuje příloha tohoto dodatku, se po konzultacích v souladu s postupy stanovenými v článku 14 protokolu mohou vztahovat specifikovaná množstevní omezení, pokud dotyčné výrobky podléhají množstevním omezením ve smyslu přílohy II protokolu nebo kontrolním opatřením.
3. S ohledem na zájmy obou stran Společenství může podle svého uvážení nebo na žádost Bulharska podle článku 14 protokolu prošetřit a provést:
 - a) možnost převedení podílů zvláštních množstevních omezení z jedné kategorie do druhé jejich prozatímním využitím nebo převedením do následujícího roku;
 - b) možnost zvýšení zvláštních množstevních omezení.
4. Společenství však může automaticky použít pravidla pružnosti stanovená v odstavci 3, a to až do následující maximální výše:
 - a) převody mezi kategoriemi nesmějí překročit 25 % množství u kategorie, do které se provádí převod;
 - b) převod zvláštního množstevního omezení z jednoho roku do následujícího nesmí překročit 13,5 % množství stanoveného pro rok skutečného využití;
 - c) prozatímní využití určitých množstevních omezení jednoho roku v roce předchozím nesmí překročit 7,5 % množství stanoveného pro rok skutečného využití.
5. Společenství uvědomí Bulharsko o jakýchkoli opatřeních přijatých podle předchozích odstavců.
6. Příslušné orgány Společenství zatíží zvláštní množstevní omezení uvedená v odstavci 1 v době vydání předběžného povolení požadovaného nařízením Rady (EHS) č. 636/82, kterým se řídí ujednání o pasivním zušlechťovacím styku. Zvláštní množstevní omezení se zatěžuje na rok, ve kterém je vydáno předběžné povolení.

7. Převody z jedné kategorie do druhé a kombinované zatížení množstevního omezení u výrobků skupin II a III se vypočítávají v souladu se srovnávací tabulkou v příloze I dohody.
8. Osvědčení o původu vystavené organizacemi k tomu zmocněnými podle bulharských právních předpisů se vydává v souladu s dodatkem A tohoto protokolu pro všechny výrobky, na které se tento dodatek vztahuje. Toto osvědčení musí obsahovat odkaz na předchozí povolení uvedené v odstavci 6 výše jako důkaz, že zpracovatelské operace, které popisuje, byly v Bulharsku provedeny.
9. Společenství poskytne Bulharsku jména a adresy a vzory používaných razítek příslušných orgánů Společenství, které vydávají předběžná povolení uvedené v odstavci 6 výše.
10. Aniž jsou dotčena ustanovení odstavců 1 až 9 výše, budou Bulharsko a Společenství pokračovat v konzultacích s cílem dosáhnout vzájemně přijatelného řešení, které by umožňovalo oběma stranám mít prospěch z ustanovení protokolu o pasivním zušlechťovacím styku, a tak zajistit účinný rozvoj obchodu s textilními výrobky mezi Bulharskem a Společenstvím.

Příloha dodatku B

PASIVNÍ ZUŠLECHŤOVACÍ STYK

MNOŽSTEVNÍ OMEZENÍ SPOLEČENSTVÍ

(Úplný popis výrobků kategorií uvedených v této příloze je uveden v příloze 1 protokolu)

(1 000 kusů)

Kategorie	Jednotka	1993	1994	1995	1996	1997	1998
4	kusy	9 800	10 462	11 168	11 922	12 727	13 586
5	kusy	4 300	4 590	4 900	5 231	5 584	5 961
6	kusy	6 000	6 450	6 934	7 454	8 013	8 614
7	kusy	8 800	9 394	10 028	10 705	11 428	12 199
8	kusy	4 300	4 526	4 764	5 014	5 277	5 554
14	kusy	550					
15	kusy	2 100					
73	kusy	2 100	2 289	2 495	2 720	2 965	3 232
76	kusy	1 200					

Dodatek C

(Podle čl. 5 odst. 3)

Výrobky domácího průmyslu a folklórní výrobky pocházející z Bulharska

1. Výjimka stanovená v čl. 5 odst. 3 ohledně výrobků domácího průmyslu se použije pouze na následující typy výrobků:
 - a) tkaniny tkané na ručních nebo nožních stavech, které jsou tkaninami tradičně vyráběnými v domácím průmyslu Bulharska;
 - b) oděvy nebo jiné textilní výrobky druhů tradičně vyráběných domácím průmyslem v Bulharsku, zhotovené ručně z výše uvedených tkanin a šité výhradně ručně bez pomoci jakéhokoli stroje;
 - c) ručně zhotovené tradiční bulharské folklórní výrobky, které jsou na seznamu dohodnutém Společenstvím a Bulharskem.

Výjimka je poskytnuta pouze ty výrobky, na které se vztahuje osvědčení podle vzoru připojeného k tomuto dodatku vydané příslušnými orgány dodávající strany. Tato osvědčení musí obsahovat důvody zdůvodňující jejich vydání; příslušné orgány Společenství je přijmou teprve po kontrole, že dotyčné výrobky splňují podmínky stanovené tímto protokolem. Osvědčení týkající se výrobků zmíněných v písmenu c) musí nést jasně patrné označení "FOLKLOR". V případě rozdílných stanovisek mezi stranami ohledně charakteru těchto výrobků, se do jednoho měsíce budou konat konzultace za účelem vyřešení této rozdílnosti.

Jestliže dovoz kteréhokoli výrobku podle tohoto protokolu dosáhne rozměru, který by mohl způsobit uvnitř Společenství problémy, budou podle co nejdříve zahájeny konzultace s Bulharskem za účelem vyřešení této situace přijetím množstevního omezení v souladu s postupem stanoveným v článku 14 tohoto protokolu.

2. Ustanovení hlav IV a V dodatku A se obdobně použijí na výrobky, na které se vztahuje odstavec 1 tohoto dodatku.

ISAP ISAP ISAP ISAP ISAP

(Příloha uvedená v dodatku C)

1 Vývozce (název, úplná adresa, země)

ORIGINÁL

2 Číslo

3 Příjemce (název, úplná adresa, země)

OSVĚDČENÍ, které se týká VÝROBKŮ VYROBENÝCH NA RUČNÍCH STAVECH, TEXTILNÍCH RUKODĚLNÝCH VÝROBKŮ a PODOMÁCKU VYROBENÝCH TRADIČNÍCH TEXTILNÍCH VÝROBKŮ, vydané ve shodě s podmínkami usměrňujícími obchod s textilními výrobky v Evropském společenství a podle těchto podmínek

4 Země původu

5 Země určení

6 Místo a datum odeslání - dopravní prostředky

7 Doplnkové údaje

8 Značky a čísla - počet a druh balení - POPIS ZBOŽÍ

9 Množství

10 Hodnota FOB¹

11 POTVRZENÍ PŘÍSLUŠNÉHO ORGÁNU

Já, níže podepsaný, potvrzuji, že výše popsaná zásilka obsahuje pouze tyto textilní podomácku vyrobené výrobky ze země uvedené v rubrice č. 4:

- a) látky tkané na stavech s výhradně ručním nebo nožním ovládáním (ručních stavech)²,
- b) součásti oděvů nebo jiné druhy textilního zboží vyrobené ručně z látek popsaných v písmenu a) a ušité výhradně ručně bez pomoci jakéhokoli stroje (rukodělné výrobky)²,
- c) tradiční ručně vyrobené folklórní rukodělné textilní výrobky, jak jsou definovány v seznamu dohodnutém mezi Evropským společenstvím a zemí uvedenou v rubrice č. 4.

12 Příslušný orgán (název, úplná adresa, země)

V dne

(Podpis) (Razítko)

¹ V měně kupní smlouvy

² Nehodící se škrtněte

Dohodnutý zápis č. 1

V rámci protokolu mezi Evropským hospodářským společenstvím a Bulharskou republikou o obchodu s textilními a oděvními výrobky parafovaného dne 21. dubna 1993 v Bruselu se strany dohodly, že jsou-li splněny příslušné podmínky, nebrání články 7 a 8 protokolu Společenství uplatnit v souladu s principy vnitřního trhu systém dozoru nebo ochranná opatření pro jeden nebo více jeho regionů. V takovém případě bude Bulharsko předem informováno o použití příslušných ustanovení dodatku A tohoto protokolu. Za vládu Bulharské republiky

Za Radu

Bulharské republiky

Evropské unie

Dohodnutý zápis č. 2

Bez ohledu na čl. 12 odst. 1 tohoto protokolu může Společenství z důležitých technických nebo správních důvodů nebo za účelem nalezení řešení hospodářských problémů vyplývajících z regionální koncentrace dovozů nebo za účelem potírání obcházení nebo porušování ustanovení tohoto protokolu zavést na omezenou dobu zvláštní systém řízení, který by byl v souladu se zásadami vnitřního trhu.

Nedosáhnou-li strany uspokojivého řešení během konzultací uvedených v čl. 12 odst. 3, Bulharsko se zavazuje, že dodrží, bude-li o to požádáno Společenstvím, dočasná vývozní omezení pro jeden nebo více regionů Společenství. V takovém případě nesmí tato omezení bránit dovozu do dotyčných regionu(ů) výrobků, které byly odeslány z Bulharska na základě vývozních licencí získaných před datem formálního oznámení Bulharsku, že Společenství zavádí tato omezení.

Společenství uvědomí Bulharsko o technických a správních opatřeních definovaných v připojené *note verbale*, která je nutno zavést oběma stranami za účelem provedení výše uvedených odstavců v souladu se zásadami vnitřního trhu.

Za vládu Bulharské republiky

Bulharské republiky

Za Radu

Evropské unie

Note verbale

Generální ředitelství pro vnější vztahy Komise Evropských společenství uctivě zdraví misi Bulharské republiky při Evropských společenství a má tu čest odvolat se na Protokol o textilních výrobcích mezi Bulharskem a Společenstvím parafovaný dne 21. dubna 1993 v Bruselu.

Generální ředitelství chce informovat misi Bulharské republiky, že se Společenství rozhodlo počínaje datem začátku provádění protokolu provádět ustanovení odstavce 1 dohodnutého zápisu č. 2 protokolu parafovaného dne 21. dubna 1993. Z toho plyne, že od téhož data uvedeného výše budou prováděna odpovídající ustanovení článků 7 a 12 dodatku A protokolu.

Generální ředitelství pro vnější vztahy Komise Evropských společenství využívá této příležitosti k vyjádření své nejhlubší úcty misi Bulharské republiky při Evropských společenství.

Dohodnutý zápis č. 3

V rámci protokolu mezi Evropským hospodářským společenstvím a Bulharskou republikou o obchodu s textilními a oděvními výrobky parafovaného dne 21. dubna 1993 v Bruselu se strany dohodly, že se Bulharsko bude snažit nezbavit určité regiony mající tradičně relativně malý podíl na dovozních kvótách Společenství výrobků, které slouží jako vstupy jejich zpracovatelského průmyslu.

Společenství a Bulharská republika se dále dohodly, že budou podle potřeby konat konzultace, aby zabránily problémům, které by mohly v tomto ohledu vzniknout.

Za vládu

Za Radu

Bulharské republiky

Evropské unie

Dohodnutý zápis č. 4

V rámci protokolu mezi Evropským hospodářským společenstvím a Bulharskou republikou o obchodu s textilními a oděvními výrobky parafovaného dne 21. dubna 1993 v Bruselu Bulharsko souhlasí, že od data žádosti až do ukončení konzultací uvedených v čl. 12 odst. 3 bude spolupracovat v tom smyslu, že nebude vydávat vývozní licence, které by zhoršily problémy vyplývající z regionální koncentrace přímého dovozu do Společenství.

Za vládu

Za Radu

Bulharské republiky

Evropské unie

Dohodnutý zápis č. 6

V rámci protokolu mezi Evropským hospodářským společenstvím a Bulharskou republikou o obchodu s textilními a oděvními výrobky parafovaného dne 21. dubna 1993 v Bruselu se strany dohodly, že se pro rok 1993 povoluje převod množství nevyužitých v roce 1992 podle dohody o obchodu s textilními výrobky parafované dne 11. července 1986 v Bruselu, ve znění výměny dopisů parafované dne 21. listopadu 1991, do odpovídajících množstevních omezení pro rok 1993 až do 9 % odpovídajícího množstevního omezení pro rok 1992.

Za vládu

Za Radu

Bulharské republiky

Evropské unie

Dohodnutý zápis č. 7

V rámci protokolu mezi Evropským hospodářským společenstvím a Bulharskou republikou o obchodu s textilními výrobky parafovaného dne 21. dubna 1993 v Bruselu se strany dohodly, že množství výrobků pocházejících z Bulharska, zaslané během roku 1993 a spadající do jedné z kategorií textilních výrobků podléhajících množstevním omezením uvedeným v čl. 3 odst. 1 protokolu, se započítávají do množstevních omezení stanovených pro rok 1993 pro dotýčnou kategorii v rámci tohoto protokolu.

Za vládu

Za Radu

Bulharské republiky

Evropské unie